

# АДБИНА РОМЖИНСКЪ

ГАЗЕТЪ ПОЛИТИКЪ ШИ ЛИТЕРАЛЪ.

# ABVILLE MOLDAVIE

GAZETTE POLITIQUE ET LITTÉRAIRE.

## ЕШІЙ.

ЕКС. С. Д. ДЕ БУТЕНЕФ АДЕВЪРАТ КОНСІЛІАР ДЕ СТАТ А М. С. ЛМ ПЪРАТЪ ЛЪЙ ТОАТЕЙ РОССІЙ АЛ СВЪ СОЛ ШИ МИНИСТРЪ ПЛЕНИПОТЕНТ ПРИЛЖИЪ ЛИННАЛТА ПОАРТЪ, КАРИЛЕ МЕРЦЕ ЛН КОНЦЕДИЕ ЛА САН ПЕТЕРСВЪРГ, АВ СОСИТ АНЧЕ ЛА 9 АЛЕ АЧЕСТІА ЛЪНІЙ, ШИ АВ ТРАС ЛН КВАРТИРЪ ЛА КАСИЛЕ ДСАЛЕ ВИСТ: КОНСТАНТИН КАНТАКЪЗУНО.

АДОБА ЗИ ЛИННАЛТЪЛ КАНРОС АЧЕЛЕ ЛНТЪЙ АРЕГТОРИЙ ПОЛИТИЧЕ ШИ ОЦЕНЕШИ А ЦЪРИЙ, ПРЕКЪМ ШИ НОВАЕСА АВ ЛМФЪЦОШАТ ЕКС. САЛЕ А ЛОР БРАДЕ ДЕСПРЕ ФЕРИЧИТА ВЕНИРЕ, ШИ ПРЕОСФ: ПЪР: МИТРОПОЛИТЪЛ, ПРИМ МИЖЛОЧИРЪ Д. ВИСТ: М. СТЪРЪЗА, АВ РОСТИТ АДЪНКА МЪЛЦЪМИРЕ А МОЛДОВЕНИЛОР ПЕНТРЪ АШЪЗЪМЪНТЪЛ ЧЕЛ НОБ СТАТОРНИЧИТ ЛН ЦАРЪ СВЪ ПРОТЕКЦІА А КЪ СЪТЪЛЪЙ МО НА РХ, ПРЕКЪМ ШИ ПЕНТРЪ АВМИНАТА ШИ ЛНЦЪЛЪПТА ОКЪРМЪБИРЕ А Д. ПЛЕНИПОТЕНТ. АСЪПРА КЪРОРА Д. МИНИСТРЪЛ АВ РЪСПЪНС, КЪ ФЕРИЧИТ СЪ СИМТЕ ДЕА АВЪЗИ ЛН МОЛДОВА ПРЕКЪМ ШИ ЛН ЦАРА РОМЖИНСКЪ ТОТ АЧЕЛЕ СИМЦИРИ РОСТИТЕ ПЕНТРЪ АШЪЗЪМЪНТЪЛ ЧЕЛ НОБ ШИ ПЕНТРЪ ПЪРИНТЪСКА ЛНГРИЖИРЕ А Д. ПЛЕНИПОТЕНТ, КАРИЛЕ, ЛН АЦЪТОРЪЛ ШИ ЛН ПАТРИОТИСЪНЪЛ БОЕРИЛОР, АВ АФЛАТ ЧЕЛ МАЙ НЕМЕРИТ МАЖЛОК ДЕ А ЛНТЕМЕЕ, ЛН АША СКЪРТЪ ВРЕМЕ, ОЛЕЦЪБИРЕ ПРИМ КАРЪ СЪ СИГЪРИПЪСЪЦЕ ФЕРИЧИРЪ ЦЪРИЙ.

Д. А. ГИКА МАРИЛЕ СПАТАР А ЦЪРИЙ РОМЖИНСКЪ АВ СОСИТ ЛН АЧЪСТЪ ПОЛИТИЕ ЛН 6 ДЕКЕМВРИЕ.

## МАРЕ БРИТАНІА.

ДЪПЪ РАПОРТЪРИ ОФИЦІАЛЕ, МАРИНА (ПЪТЕРЪ ДЕ МАРЕ) БНГЛЕЗЪ СЪ АЛКЪТЪЩЕ ДЕ 44 АДМИРАЛИ, 52 ВИЦЕ АДМИРАЛИ, 64 КОНТР-АДМИРАЛИ. 43 КОНТР-АДМИРАЛИ КЪ ЦЪМАТАТЕ ПЕНСИЕ, 786 КАПИТАНИ, 877 КОМЕНДАНЦИ ШИ 279 СВЪ-КОМЕНДАНЦИ, 3172 ЛІЕТАНАЦИ. НЪМЪРЪЛ ВАСИЛОР ДЕ РЪЗЪКОЙ СЪ СЪЕ ЛА 547, АДЕКЪ: 22 ВАСЕ КЪТЕ 100 ТЪНЪРИ, 104 ЛНКЪТЕ, 42 ТЪНЪРИ ШИ ПИСТЕ АЧЕСТНЪМЪР 22 ВАСЕ ДЕ АВЪРИ, ШИ 310 АЛТЕ ВАСЕ КЪТЕ 10 ШИ 20 ТЪНЪРИ. СЪЛЖЕВЪ СЪ СЪ ФАЧЕ ДЕ 20,000 МЪРИНАРИ ШИ 9000 СОЛДАЦИ.

## JASSY.

S. E. Monsieur de Bouteneff, Conseiller d'Etat actuel de S. M. L'Empereur de toutes les Russies, son Envoyé et Ministre Plénipotentiaire auprès de la Sublime Porte, qui se rend en congé à St. Pétersbourg, vient d'arriver ici le 9 du courant. S. E. est descendue dans la maison de Mr: le Vestiar Constantin Cantacuzène. Le lendemain, le haut clergé, les premières autorités civiles et militaires du pays, ainsi que la noblesse, vinrent féliciter S: Excellence de son heureuse arrivée; et S. Eminence le Métropolitain invita Mr. le Vestiar M: Stourdza, d'exprimer la profonde gratitude des Moldaves pour les nouvelles institutions dont jouit le pays sous la protection de l'Auguste Monarque, ainsi que pour l'administration sage et éclairée de S. E. le Président Plénipotentiaire; sur quoi M. L'Envoyé a répondu qu'il se sentait heureux d'entendre en Moldavie, aussi bien qu'en Valachie, les mêmes sentimens de reconnaissance, exprimés tant à l'égard des nouvelles institutions que par rapport à la sollicitude de M. le Général de Kisseleff qui a trouvé dans la coopération et le patriotisme des Boyards le moyen le plus efficace de consolider en si peu de tems une Législation qui assure le bien-être du pays.

Mr A. Ghika, grand Spathar de Valachie, vient d'arriver dans cette ville le 6 du Courant.

## GRANDE BRETAGNE.

Suivant l'état officiel la marine anglaise est composée de 44 amiraux; 52 vice-amiraux; 64 contre-amiraux; 43 contre-amiraux à demi-solde; 786 Capitaines; 877 commandans et 279 sous-commandans; 3172 lieutenans. Le nombre des vaisseaux de guerre monte à 357, savoir: 22 vaisseaux de ligne de 100 canons; 104 vaisseaux de 42 canons et plus; 22 bateaux à vapeur, et 310 autres vaisseaux de 10 à 20 canons. Le service de la flotte se fait par 20,000 marins et 9000 soldats.

ФРАНЦІА.

На дески дерѣ Камерилор Франціей, Краѣла аѢ  
рогити брмѣторѣла кѢвѣнт:

Домнилор Парій, Домнилор Депѣтацій!

Линицѣ Франціи нѢ саѢ тѢлѣвѣрат дин  
ачѣ де пе брмѣ а двоастрѣ лнтрѣннре, пѣса  
афлѣ лнтрѣ фачериле де вине а орѣндѣелей ши а  
пѣчій.— Сирѣвннциле остенелилор ши а индѣс-  
трій кѣцинѣ претѣтиндене а лор мѣлѣцѣмнѣтѣ-  
лмпоповарѣ лнделетннчнндѣсѣ лн лннеѣ се лн-  
креде лн статорннчїа лшѣзѣмѣнтѣбрилор ноастрѣ,  
ши ачѣ дин партѣ ме кѢ сфннценїе а лор пѣзире  
прекѢм ши пѣвннка снѣбрѣнцїе есте теменѣл фѣрнчн-  
рїї націонале.

Ачесте мѣнтѣвитоаре испревї лѣм кѣцинѣгат прїн  
лнкнзѣшлѣвнрѣ тѣтѣрор арнтѣбрилор, прнн аѢвѣд-  
рѣ тѣтѣрорїи интересѣбрилор, ши прнн кѢмпеннрѣ  
ши арѣптатѣ полнтнїї ноастрѣ.

Пентрѣ де а ле фаче траїннче, ной кѢ енергїе  
ши рѣвѣдаре вом брѣма ачестей снстеме. О прнвнгерѣ  
снрѣвннтоаре есте лнкѣ де лнпѣзѣ, патнмї немнн-  
тюдѣсе, Ѣнеглнрїи нелеѣцїите сѣ сѣрѣвѣск де а тѢл-  
ѣвѣра орѣндѣела соціалѣ. Ачесте ле вом лнѣжмпн-  
на прнн а двоастрѣ лѣлѣлѣ (чннстнѣтѣ) лмпрев-  
нѣлѣкѣраре, прнн статорннчїа трнѣвнналѣбрилор,  
прнн енергїа адмнннстрѣїї, прнн вѣрѣзїа  
ши патрїотнзмѣл Гѣвѣрдїлор націонале ши  
а л армїи, прекѢм ши прнн лнѣлѣпѣчнѣнѣ націи,  
каре саѢ лѣмннат дѣспре прнмеждїлѣ дѣшѣрѣтѣ-  
чнѣннї че сѣ снрѣвѣск а ш лѣцн ачїї карїи а-  
такѣрнскѣ слѣвозѣнїа пре каре знн кѣ ар фн  
аѢвѣрндо. Ши атѣнче ной вом снѣбрнпсн бн-  
рѣннцїа лшѣзѣмѣнтѣлѣвн констнтѣцїонал ши а  
ноастрѣ лннннтнре лн цнвнлнзѣцїе (лѣмнннре).  
лн ачест кнп, Домнїи мѣї, вом лмфрѣна лн  
брѣмѣ револѣцїнле, ши вом лмплннн дорннцїлѣ  
Франціи. БѢ н мѣлѣцѣмѣск пентрѣ аѢвѣторѣл че  
мѣѢ лмфѣцѣшат, н мѣлѣцѣмѣск пентрѣ доѣвѣзнле  
че мѣѢ дат де лнкредере ши де прїннцѣ, пе каре  
кѢ снмѣнре а м кѢлѣс лн дѣлартамѣнтѣбрнле (цѣ-  
нѣтѣрїи) каре кѢ пѣтннцѣ мѣѢ фѣст а ле чер-  
чѣта, асемене мѣлѣцѣмѣск ши Пронїи пентрѣ  
фачериле де вине де каре патрїа ноастрѣ сѣ вѣкѣрѣ  
ши пентрѣ ачеле каре н фѣгѣвѣѣѣпе вннторнме.

Асемене ши дѣ воастрѣ мѣвѣц спрнжннн лн  
снрѣвннцїлѣ меле спре а пѣтѣлѣ аѢвѣра лнѣвѣцнрѣ  
націоналѣ, прнн дескн дерѣ Ѣнѣї нзѣвор нѢв де  
спорнрѣ неѣоѣлѣбїи ши а индѣстрїи ноастрѣ, ши  
прнн лѣцнрѣ лѣкрѣлѣбїи аѢвѣтѣ адѣоцн лнѣвѣцнрѣ  
прнн тоатѣ клѣсѣбрнле лмпоповарїи.

FRANCE.

A l'occasion de l'ouverture des chambres, le  
Roi a prononcé le Discours snivant:

Messieurs les Pairs, Messieurs les Députés!

Le repos de la France n'a point été troublé  
depuis votre dernière session. Elle est en pos-  
session des bienfaits de la paix. Partout les  
efforts de l'industrie et du travail obtiennent leur  
récompense. La population, occupée et tran-  
quille, compte sur la stabilité de nos institutions,  
sur ma fidélité à les garder et la sécurité publique  
est le gage de la prospérité nationale.

C'est en garantissant tous les droits, en proté-  
geant tous les intérêts; c'est par l'équité et la  
modération de notre politique, que nous avons  
obtenu ces heureux résultats.

Pour en assurer la durée, nous persévérerons avec  
énergie et patience dans le même système. Une  
vigilance assidue est encore nécessaire; des pas-  
sion insensées, de coupables manœuvres, s'effor-  
cent d'ébranler l'ordre social. Nous leur oppo-  
serons votre loyal concours, la fermeté des magis-  
trats, l'activité de l'administration, le courage et le  
patriotisme de la garde nationale et de l'armée, la  
sagesse de la nation, éclairée sur le danger des  
illusions que voudraient propager encore ceux  
qui attaquent la liberté en prétendant la défendre,  
et nous assurerons le triomphe de l'ordre constitu-  
tionnel et nos progrès dans la civilisation. C'est  
ainsi, Messieurs, que nous mettrons enfin un ter-  
me aux révolutions, et que nous accomplirons le  
vœu de la France. Je la remercie de l'appui  
qu'elle m'a prêté. Je la remercie des témoi-  
gnages de confiance et d'affection dont elle m'a  
entouré: je les ai recueillis avec émotion dans  
ceux de nos départements que j'ai pu visiter,  
et je rends grâce à la Providence des biens dont  
jouit déjà notre patrie et de ceux que lui promet  
l'avenir.

Vous me seconderez aussi, Messieurs, dans  
mes efforts pour protéger l'accroissement de la  
richesse nationale, en ouvrant à notre commerce  
et à notre industrie de nouvelles sources de pros-  
perité et pour répandre l'aisance avec le travail  
dans toutes les classes de la population.

ИЗДЕЖДЕСКЪ КЪМЪ ЛЕЦИСЛАТЪРА (ПРАВНИЛЕ) АСЪ ПРА ВЪМНОР, МЪРТЪРИСИНА АНАНТИРИЛЕ ИИ ДЪСТРІЙ НОВАСТРЕ, ВА АМЕНИНА СЪКЪТИРЪ ЧЕ И СЪ КЪВИНЕ КЪ ПРИНЦИПІЛЕ БНЕЙ АНЦАЛЕПТЕ СЛОВОЗЪ- НІЙ ПЕНТРЪ А КЪРОРА ПРИМІРЕ ГЪВЕРНЪРИЛЕ ЧЕЛЕ АЪМИНАТЕ СЪ АРАТЪ ПЛЕКАТЕ.

ПРИН А ДВОАСТРЕ АЪКЪРАРЕ АМЪВЪЦЪТЪРА ПОПОРАНЪ (А НОРДЪЛЪИ ДЕ ЧОС) АЪ КЪЦІНГАТЪ И МЪНТИБИТОАРЕ АНАНТИРЕ.

АСЕМЕНЕ АИ КЪБЪРАНА ВЪ СЪ ВОР СЪПЪНЕ АЕЦЪ- РИЛЕ ДЕ ФИНАНЦІЕ ШИ АЧЕЛЕ КАРЕ ЧЕР АМПАНИРЪ ПЪРАКТАТЪРИЛОР. ВЕНІТЪРИЛЕ СТАТЪЛЪИ СЪ АДАОР ШИ ТОАТЕ ИИ ФАКА ИЗДЕЖДЕИ КЪМЪКЪ СЛЕ ВОР БЪРАМА МИШКАРІЙ ЧІЙ СПОРНТОАРЕ А АНАВЪЦИРІЙ НОВАСТРЕ.

ОСЪВИТЕ ПРОЕКЪТЪРИ ДЕ АЕЦЪРИЙ, ДИИ КАРЕ БНИЛЕ ВЪ САЪ ПРОПЪС, СЪ ВОР АМПАРЪТЪШИ СЪ- ТЪБИРИЛОР ДВОАСТРЕ, СЪ КЪ ТОТЪ ТЕМЕВЪ КРЕДЪ КЪ ФЪГЪДЪБИНИЦІЛЕ ШАРТЕЙ (АШЪЗЪМЪТЪЛЪИ) АИ КЪРСЪЛА СЕСІЙ АЧЕСТІА СЪ ВОР АДЪЧЕ АНТРЪ АМПАНИРЕ.

СЪ МЪ СІМЪТЪ НОРОЧИТЪ А ВЪ ПЪТЪ ВЪСТИ, КЪ РЕЛАЦИЛЕ (ЛЕГЪТЪРИЛЕ) НОВАСТРЕ КЪ ТОАТЕ ПЪ- ТЕРИЛЕ, ШИ АНКРЕДИНЦЪРИЛЕ ЧЕ ПРИМЕСКЪ ДЕ А- ЛОР ПЛЕКЪРИЙ, РЪДИКЪ ТОАТЪ АНДОЛА АЕСПРЕ ПЪСТРАРЪ ПЪЧІЙ ОБЪЩІЙ.

ПЕННИСЪЛА (ИСПАНІА) АЪ ФОСТЪ ТЕАТЪРА СЕРІОЗЪНОР (АИ СЪМНАТЕЛОР) АНТЪМПАРИЙ.

АНДАТЪ ЧЕ САЪ СТАТОРИНИЧИТЪ ЛА АИ ЗАВОНА ГЪВЕРНЪЛЪ ВЪРАСІЙ ДОНЕИ МАРИЕЙ, СЪ АМ АНОНТЪ А НОВА- СТРЕ ЛЕГЪТЪРИЙ ДИПЛОМАТИЧЕ КЪ ПОРТЪГГАЛІА.

(АИ КЪЕРЪ ВА БЪРАМА АНВЪИТОРИЛА НЪМЪВЪР.)

### ИСПАНІА

НАЦИОНАЛЪЛЪ АНЦІИНИЦИРИЙ КЪ АИ БЪРАМАРЪ НОВАТА- ЛЪЛОР ДЕ ЛА БЪРГОС ДИИ 20 ДЕКЕМВРИЕ, ИИ СЪ- РЕКЦИА ВЕКІЙ КАСТЕЛІЙ СЪ ПОАТЕ СОКОТИ СЪЗЪНСЪ.

РАПОРТЪРИЛЕ АЪИ ГЕНЕРАЛЪ КВЕСАДА ДАЪ А КЪЕДЕ КЪМЪ КЪ МЕРІНОС, КАРИЛЕ АИ ДЪЖЪ РЪНДЪРИЙ САЪ ФОСТЪ РЪСПІНСЪ ДЕ ЛА МАРЦІИЛЕ ПОРТЪГГАЛІЙ, АИ БЪРАМА АЪ РЪЗЪВЪТЪТЪ АИ АЧЪ ЦАРЪ.

ДЕ КЪАТЕВА ЗІЛЕ НЪ СЪ МАЙ ВОРЕЪ ДЕ ДЕМИЦИОНЕ (ПЪРЪСІРЪ ДИИ СЛЪВЪВЪ) А МИНИСТЪРЪЛЪИ ВЪЕА, АИ СЪ НЪ СЪ СОКОТЪ КЪ АЪШМАНИЙ СЪИ АЪ ПЕРАДЪТЪ ИЗДЕЖДЕЪ ДЕ АЛЪ ОБОРИ. КЪ АРЕПЪТЪЛЪ ЕСТЕ А МЪР- ТЪРИСИ КЪ АЧЕСТЪ МИНИСТЪРЪ АЪ ДИЗЪВЪЛІТЪ МАРЕ ЕНЕРГИЕ ШИ ГИВАЧИЕ.

ГАЗЕТА ДЕ МАДРИДЪ ДИИ 14 ДЕКЕМВРИЕ АНЦІИНИЦЪЗЪ АЕСПРЕ КАПИТЪЛАЦИА ЧЕТЪЦЪИЙ МОРЕЛА БЪНДЕ КАРИС- ТІЙ ВОІНИЧЕЩЕ САЪ ФОСТЪ АПЪРАТЪ.

ОСКРИСОАРЕ ДЕ ЛА МАРЦІИНЪ ПІРЪЧЕНАЛОРЪ АИ БЪРАМАТОАРИЛЕ: АДЕВЪРАТЪ ЕСТЕ КЪ ИИТЕРЕСЪРИЛЕ

J'espère que la nouvelle législation sur les douanes, en attestant les progrès de notre industrie, conciliera la protection qui lui est due avec les principes de liberté sage que sont disposés à admettre les gouvernements éclairés.

L'instruction populaire a reçu, grâce à votre concours, une salutaire impulsion.

Les lois de finances et celles qu'exige l'exécution des traités vous seront promptement présentées. Le revenu public s'améliore, et tout présage qu'il continuera de suivre le mouvement ascendant de notre prospérité.

Divers projets de loi, dont quelques-uns ont déjà été présentés, seront également soumis à vos délibérations. J'ai lieu d'espérer que les promesses de la Charte seront accomplies dans le cours de cette session.

Je suis heureux de vous annoncer que nos relations avec toutes les puissances et les assurances que je reçois de leurs dispositions ne laissent aucun doute sur le maintien de la paix générale. La Péninsule a été le théâtre de graves événements.

Dès que le gouvernement de la reine Marie II a été rétabli à Lisbonne, j'ai renoué nos relations diplomatiques avec le Portugal.

(La fin dans le numéro prochain)

### ESPAGNE.

Le national annonce que d'après les nouvelles de Burgos, en date du 20 Décembre, l'insurrection de la Vieille Castille peut être considérée comme terminée. Les rapports du général Quexada font supposer que Mérino, qui avait été deux fois reponssé des frontières du Portugal, vient finalement de s'y jeter.

Depuis quelques jours on ne parle plus de la démission du ministre Zéa; mais on ne croyait pas que ses ennemis eussent perdu l'espérance de le faire tomber. On doit cependant avouer que ce ministre vient de développer beaucoup d'énergie et d'habileté.

La gazette de Madrid, du 14 Décembre, annonce la capitulation du château Morella où les Carlistes s'étaient vigoureusement défendus.

Le journal des frontières des Pyrénées contient ce qui suit: Il est certain que les affaires de

